

- (GB) SUBMERSIBLE WATER PUMP FOR DIRTY WATER
- (F) POMPE À EAU IMMERGÉE POUR LES EAUX USÉES
- (D) SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE
- (I) POMPE SOMMERSE PER ACQUE CARICHE
- (NL) DOMPELPOMP VOOR VUIL WATER
- (E) BOMBAS DE AGUA SUMERGIBLES PARA AGUAS RESIDUALES
- (P) BOMBAS DE ÁGUA SUBMERSÍVEIS PARA ÁGUA SUJA
- (DK) DYKPUKPER TIL SPILDEVAND
- (GR) ΥΠΟΒΡΥΧΙΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- (S) NEDSÄNKBARA VATTENPUMPAR FÖR SMUTSIGT VATTEN
- (N) NEDSENKBARE VANNPUMPER FOR SKITTENT VANN
- (FIN) LIKAISEN VEDEN UPPOPUMPPU
- (LV) IEGREMDĒJAMIE ŪDENS SŪKŅI NETĪRAM ŪDENIM
- (LT) PANARDINAMI VANDENS SIURBLIAI NEŠVARIAM VANDENIUI
- (EE) SUKELPUMBAD REOVEE PUMPAMISEKS
- (RUS) ВОДЯНОЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
- (TR) DALGIÇ PİS SU POMPASI
- (UA) ВОДЯНИЙ ЗАГЛИБНИЙ НАСОС ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ
- (PL) POMPY ZATAPIALNE DO WODY BRUDNEJ
- (RO) POMPE SUBMERSIBILE PENTRU APE MURDARE
- (HU) MERŰLŐ SZIVATTYÚ PISZKOS VÍZHEZ
- (SK) PONORNÉ VODNÉ ČERPADLO NA ŠPINAVÚ VODU
- (CS) PONORNÁ VODNÍ ČERPADLA NA ŠPINAVOU VODU
- (HR) PODVODNA PUMPA ZA PRJAVU VODU
- (SLO) POTOPNE VODNE ČRPALKE ZA UMAZANO VODO

(A) مضخات مياه غاطسة للمياه المتسخة

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (F) INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (I) MANUALE DI ISTRUZIONE
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (E) INSTRUCCIONES OPERATIVAS
- (P) INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
- (DK) BETJENINGSVEJLEDNING
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (S) BRUKSANVISNING
- (N) BRUKSANVISNING
- (FIN) KÄYTTÖOHJE
- (LV) DARBOŠANĀS INSTRUKCIJAS
- (LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- (EE) KASUTUSJUHEND
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (TR) KULLANIM TALİMATLARI
- (UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (RO) INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
- (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (SK) NÁVOD NA OBSLUHU
- (CS) NÁVOD K OBSLUZE
- (HR) UPUTE ZA UPOTREBU
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO
- (A) تعليمات التشغيل



**PF 0410 - PF 1010**



**PF 0610 - PF 1110**

## 1. Măsurile de siguranță

A citi cu atenție instrucțiunile pentru folosire înainte de a efectua montajul și punerea în funcție.

Este interzisă folosirea aparatului de către persoane care nu cunosc în mod aprofundit broșura de instrucțiuni (instrucțiuni pentru folosire). Copiii și minorii sub 16 ani nu pot folosi pompa și nu trebuie să se apropie de aparatul în funcție.

Persoana care folosește aparatul este responsabilă față de persoanele care se află în zona în care funcționează aparatul.



**ÎN TIMPUL folosirii pompei nu trebuie să se afle persoane în apa sau lichidul care v-a fi pompat.**

**Pompa trebuie să fie în funcție doar prin legătura unui întrerupător salvează-viața, cu un curent nominal de deschidere pînă la 30 mA și o priză cu împământare instalată conform dispozițiilor.**

**Protecție: minim 10 Amp.**

Operarea în piscine și lacuri de gradina este permisă. Pentru toate celelalte utilizări, trebuie respectate prevederile și dispozițiile normativului VDE 0100, capitolul 702.

**ATENȚIUNE: Înainte de a efectua controlul pompei scoateți din priză.**

Pentru schimbarea cablului de alimentare este necesară folosirea unei aparaturi speciale deci trebuie să vă adresați unui centru de asistență autorizat.

Pompa poate funcționa cu un prelungitor realizat cu un cablu mod. H07 RNF conform normelor în vigoare și cu o secțiune a firului nu inferioară a 1 mm, conform normelor DIN 57262 sau DIN 57245.



(Pentru siguranța D-voastră)

Tensiunea (230 Volt curent alternativ) indicată pe plăcuța pompei trebuie să corespundă tensiunii din rețeaua disponibilă.

Înainte de punerea în funcție este necesar a se asigura printr-un control efectuat de către personal calificat, că există măsurile electrice de protecție necesare.

- Legătura cu masa.
- Punerea cu împământare a împământări să fie eficientă.
- Întrerupătorul de siguranță pentru curent de defecțiune corespunde normelor de siguranță a societății furnizoare de energie electrică și funcționează perfect.
- Legăturile cu priza trebuie să fie protejate împotriva apei.
- În cazul riscului de inundații legăturile cu priza trebuie să fie așezate într-un loc sigur.
- Evitarea în mod categoric de a pompa lichide agresive și produse abrazive. În cazul eventualei defecțiuni a pompei, lucrările de reparație vor putea fi efectuate numai de către atelierele de reparație a serviciului de asistență.

Trebuie să fie folosite doar piese de schimb originale.

Se avertizează că potrivit legii asupra responsabilității produsului

### Nu răspundem

de pagubele care sînt cauzate de către aparatul nostru:

- a) pentru reparații impropri care nu sînt efectuate de către personalul punctelor de asistență de către noi autorizate;
- b) sau dacă pentru înlocuirea pieselor nu sînt folosite PIESE DE SCHIMB ORIGINALE;
- c) sau dacă nu sînt respectate indicațiile și dispozițiile citate în broșura de instrucțiuni. Pentru accesorii sînt valabile aceleași dispoziții.

## Rezistența

Temperatura maximă a lichidului pompat nu ar trebui să depășească 35°C cu o funcționare continuă.

Cu această pompă nu pot fi transportate lichide inflamabile, combustibili sau explozivi!

În special a nu folosi carburanți pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice.

## 2. Întrebuințarea prevăzută

### Atențiune! Sectorul de întrebuințare

“Drenajul” - Pentru travazare și golire apă dulce sau leger poluată din rezerve de apă de ploaie.

“Vortex” - Electropompa scufundată transportabilă, pentru ape murdare cu părți în suspensiune. Folosită și ca pompă pentru urgențe, în caz de inundații cînd apa este plină de noroi, datorită amplelor orificii a grilei de aspirare.

**Pentru a obține o optimă răcire a motorului carcasa pompei este prevăzută cu orificiu de răsuflare, care permite ieșirea aerului și a apei.**



### Punerea în funcție

A pune mai întîi pompa în apă și apoi a pune ștecherul în priză. Pompa este pregătită pentru folosire.

NOTĂ: LICHIDUL AR PUTEA FI POLUAT DE EVENTUALELE SCURGERI DE LUBRIFIANȚI

## 3. Înainte de punerea în funcție

Instalarea pompei scufundate se produce în mod:

- Fix cu conductă fixă, sau
- Fix cu tub flexibil.

### A face atenție

Pentru instalare este necesar a face atenție ca pompa să nu fie niciodată montată suspendată față de tubul de

trimitere, dar să fie așezată întotdeauna într-o poziție ridicată față de fundul puțului noroiuos.

A nu transporta sau atârna niciodată pompa legînd-o cu cablul bransamentului

La pompele cu întrerupător plutitor acesta din urmă este reglat în așa fel încît este posibilă punerea în funcție imediată.

**Notă**

Puțul pompei trebuie să aibă dimensiunile minime de 40x40x50 cm, în așa fel încît întrerupătorul plutitor să se poată mișca liber. Este posibilă deasemenea folosirea puțurilor rotunde prefabricate din beton, cu diametrul interior de circa 40 cm.

**4. Instrucțiuni pentru întreținere**

Electropompa scufundată este un produs de calitate care este supus unor riguroase controale finale și are nevoie de o minimă întreținere.

Pentru o lungă durată și o funcționare continuă recomandăm totodată o îngrijire constantă și controale regulate.

- Înainte de orice lucrare de întreținere a scoate din priză.
- Pentru o instalare fixă recomandăm controlul din 3 în 3 luni a funcționării întrerupătorului plutitor.
- Pentru o instalare mobilă, este necesară spălarea

- pompei cu apă curată după fiecare folosire.
- Eliminarea cu un jet de apă a bucățelelor fibroase și sedimentare care eventual se depozitează în carcasa pompei.
- În cazul unei excesive depozități în carcasa pompei a demonta grila de aspirare deșurubînd șuruburile în cruce. A spăla carcasa pompei și a remonta grila de aspirare în mod corect.
- Din 3 în 3 luni a elimina noroiul din fundul și de pe pereții puțului.
- A elimina depozitele de pe întrerupătorul plutitor spălîndu-l cu apă dulce.
- A proteja pompa de ger.

**ATENȚIUNE!**

**“DRENAJUL”**

**Instrucțiuni speciale: pompa nu este potrivită pentru pomparea apelor reziduale și apelor nisipoase.**

**Pompa nu trebuie să funcționeze în sec. Garanția constructorului se anulează în cazul pagubelor cauzate de funcționarea în sec.**

**“VORTEX”**

**Pompa nu trebuie să funcționeze în sec. Garanția constructorului se anulează în cazul pagubelor cauzate de funcționarea în sec.**

**Tabela pentru determinarea defecțiunilor**

DEFECȚIUNE				
	Motorul nu funcționează			
	Motorul funcționează, pompa nu însoțește			
	Debit insuficient			
	Întreruperi repetate cu deconectarea întrerupătorului de protecție			
MOTIVE				
Lipsește tensiunea în rețea, întrerupătorul plutitor nu se inserează				●
Dispozitiv de protecție defect				●
Protecția motorului întreruptă, pompa sub efort/blocată	●			●
Protecția funcționării în gol întreruptă, nivelul apei prea redus				●
Pompă defectă	●			●
Deschiderea aspirantă înfundată		●	●	
Supapa de neîntoarcere blocată sau tubul de trimitere îndoit		●	●	
Tubul de trimitere înfundat		●	●	
Corpuri străine în pompă, rotorul pompei blocat	●	●	●	
Pompa funcționează în gol		●	●	

În cazul în care nu este posibilă eliminarea defecțiunii, sînteți rugați a v-ă adresa serviciului nostru de asistență. Pentru a evita daune în timpul transportului se cere a efectua expediția în AMBALAJUL ORIGINAL.

## Date tehnice

Model		PF0410	PF1010	PF0610	PF1110
Tensiune electrică	V	230	230	230	230
Frecvență	Hz	50	50	50	50
Consum energie intrare (P1)	W	400	1100	550	1100
Turația motorului (rpm)	min-1	2800	2800	2800	2800
Curentul nominal	A	1.8	4.8	2.5	4.8
Izolație motor clasa	KI	B	B	B	B
Protecția motorului	IP	X8	X8	X8	X8
Condensator	μF	6	16	8	16
Capul maxim (H max.)	m	5	10	7	10
Capacitatea maximă (Q max.)	l/min.	140	240	180	250
Temperatura lichidului (H2O max.)	°C	35	35	35	35
Adâncime de imersie (▽)	m	5	5	5	5
Greutate	kg	3.3	5.3	4.6	5.9



Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japan

TYPE XXXX



XX

n. XXXX min<sup>-1</sup>

Q max. xxx - l/min - IP xx - H max. xxx m

P<sub>1</sub> xxxW - xxxV xxHz. - xxA - xμF

cl. xx H<sub>2</sub>O max xx °C



Informații privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu Directiva Europeană a deșeurilor de echipamente electrice și electronice

Avertisment: nu aruncați acest produs laolaltă cu gunoiul menajer.

Echipamentul electric și electronic trebuie să fie manipulat separat și în conformitate cu reglementările referitoare la tratamentul, recuperarea și reciclarea produselor menționate mai sus.

În conformitate cu reglementările aplicate în statele membre, utilizatorii privați rezidenți în UE, pot duce gratuit echipamentele electrice și electronice folosite la centrele de colectare desemnate.

Dacă întâmpinați dificultăți în localizarea unui centru de eliminare autorizată, consultați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Reglementările naționale prevăd sancțiuni împotriva oricărei persoane care se debarasează ilegal sau abandonează deșeurile de echipamente electrice și electronice în locuri nepermise.



### Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Domeniul de utilizare a mașinii: POMPE SUBMERSIBILE PENTRU APE MURDARE

Nr. model/Tip: **PF 0410; PF 1010; PF 0610; PF 1110**

Declarăm prin prezenta că modelele de mai sus sunt conforme cu următoarele

**directive europene:**

2006/95/CE-2004/108/CE

**Și sunt fabricate în conformitate cu următoarele reglementări standardizate:**

EN60335-1; EN60335-2-41; EN55014-1; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233

**Documentația tehnică se află în posesia:**

Makita International Europe Ltd Technical Department, Michigan Drive,

Tongwell, Milton Keynes,

8JD, Regatul Unit

Tomoyasu Kato

Directorul

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho , Anjo , Aichi , 446-8502, Japonia